

# صالح الخ

Khalass my love.

Tragi-comédie aquatique

C'est l'histoire d'une femme en état de choc, une femme parmi tant d'autres, qui cherche à comprendre comment tout ça a bien pu lui arriver.



« Est-ce enfin la belle histoire  
d'amour qui commence ?  
Je lui ai laissé toute la place...  
J'avais beaucoup trop de place  
à lui donner. »

*Se Perdre*  
Annie Ernaud



## L'histoire

Une femme tente de reconstituer le puzzle d'une histoire d'amour et d'emprise entre Paris et le Caire, alors en pleine guerre civile.

La pièce nous parle d'intime, d'amitiés, de pères, de psy, de communication par Skype, d'inconnus à la piscine et de thérapie par le bain.

Elle nous raconte aussi le cycle de la violence conjugale.

# Khalass\* my love.

Un texte de Pascale Oudot,  
Mise en scène par Ariane Boumendil

Avec,  
Pascale Oudot  
Alban Aumard

Production,  
Compagnie *Les Vagues Tranquilles*  
Bureau de production *Tapioca*

Soutiens,  
Adami déclencheur  
Chemo - chantiers - Festival de théâtre à Chemault - Val de Loire  
Théâtre Comédie Odéon - Lyon



\* Le 'KH' se dit 'RR', un R qui vient du fond de la bouche, passe difficilement sur la langue, se heurte aux dents avant de sortir. Littéralement Khalass veut dire 'stop', 'fin', 'ça suffit'.

I will follow you anywhere - je lui ai dit entre le Caire et Sharm El Sheikh - des barrages partout - le Sinaï, jusqu'à la pointe, 200km heure - la clim de la Mercedes est en panne - les fenêtres sont ouvertes - j'ai du sable dans la bouche - je comprends rien à ce pays - cet homme qui hurle - cet homme qui ne me parle pas pendant des jours - il me dévore des yeux à nouveau - il met sa main sur ma cuisse - hoby ana, son visage est un soleil - je peux mourir avec lui - je te suivrai partout - I will follow you anywhere.

Extrait de *Khalass my love*.

# À l'origine : une histoire intime

Pendant 3 ans j'ai vécu sous l'emprise d'un homme, ballottée entre le Caire et Paris, sans réelle conscience de ce que je vivais, petit à petit mes forces vitales diminuaient, je perdais toute volonté, j'étais submergée, constamment en apnée, je me noyais.

Il m'a fallu du temps pour réaliser ce qui se passait, du temps pour comprendre que j'étais en danger permanent.

Lorsque j'ai enfin réussi à me libérer de cette emprise, il est devenu vital de raconter mon histoire et de faire de l'intime, un récit universel.

Je souhaite partager la singularité de mon expérience, porter mon histoire au théâtre, car je suis convaincue que ce que j'ai vécu peut trouver un écho chez l'autre - parce que nous sommes chacun.e, les héro.ines de nos histoires, que ça fait du bien de se reconnaître et de se sentir moins seul.es - parce que la communion autour des histoires individuelles constitue notre humanité.

S'il s'agit d'une histoire tragique, l'humour m'a permis de la mettre à distance; l'humour comme une porte d'entrée pour les spectateurs qui pourront choisir de rire de nos tragédies.

Il s'était soudain mis à me regarder  
comme si j'étais la fille la plus  
désirable au monde et, durant ces  
années, le désir de l'autre pouvait  
suffire à déclencher le mien, ces  
années-là le désir de l'autre était  
souvent mon propre désir. »

Désintégration  
Emmanuelle Richard



# Intentions de mise en scène et scénographie

Si nous connaissons tous un LUI - un amant obsédant, manipulateur et destructeur – nous avons également tous une part d'ELLE en nous : cette capacité à se laisser absorber par un autre, à se laisser glisser volontairement, puis avaler entièrement par amour de l'altérité, pour se sortir de soi-même, par envie de passion et d'absolu.

Que nous arrive-t-il alors quand nous tombons sur une figure si toxique ?  
Comment y survivre ? Comment s'en sortir ? Comment reconstruire ?

Dans une lumière crue, un espace que l'eau semble investir, autour d'une baignoire, ELLE nous accueille après la fin de l'histoire et nous invite à entrer dans son chaos, dans les circonvolutions de son âme. ELLE est accompagnée d'un narrateur, un camarade qui va l'aider à avancer : il cadre le récit, incarne tour à tour les personnages qui peuplent sa vie.

Le public est au plus près, il est convoqué en milieu perméable, ELLE le prend à partie, l'interpelle. ELLE se livre à lui et se met à nu.

*L'art du récit, les images le son et l'eau - éléments de la mise en jeu.*

Le récit se fait par bribes, entre présent et passé, parfois chronologique, souvent plus anarchique, comme notre mémoire... Des souvenirs font irruption de façon aléatoire, ELLE nous les livre de façon distanciée ou plonge dans le souvenir pour le revivre complètement.

Nous travaillerons sur des images comme des flash de sa mémoire, proposant une visite de son espace mental. Elles ne sont jamais illustratives, mais soulignent le décalage entre réalité et imaginaire, en invitant le spectateur à s'interroger sur la nature de l'histoire, réelle ou fantasmée ?

De même nous souhaitons créer une ambiance sonore immersive dans laquelle différentes nappes s'additionnent, comme des bouts de souvenirs qui émergent aléatoirement, se mélangent et se compliquent.

L'eau est un élément en fil rouge dans le texte.

Avant la rencontre amoureuse, comme au début de l'histoire, l'eau est un partenaire qui l'apaise, ELLE s'y sent en sécurité.

L'histoire d'amour transformée en histoire d'emprise et de violences, l'eau devient plus menaçante. Elle envahit l'espace insidieusement ou violemment, submerge, étouffe, empêche d'y voir clair, ELLE perd parfois pied, lutte pour ne pas dériver.

Comme son monde qui vacille, les éléments de son espace se détraquent, se détruisent et petit à petit, tout est emporté, laissant le vide apparaître.

Et peut-être est-ce là, au milieu de ce vide que se tient, muet, le nouveau, que personne ne connaît ?

Il semble que je sois née pour flotter. J'ai une propension à maintenir mon corps hors de la surface. Quand je nage, mon ventre, mon corps, mes bras, mes jambes ne pèsent plus rien, l'eau m'enveloppe et me porte, je nage sans effort longtemps, souvent.

Extrait de *Khalass my love*.

# Contact

## **Tapioca et moi**

Administration & diffusion

Céline Martinet > 06 12 85 45 58

Stéphanie Vicat > 06 61 83 79 16

[contact@tapiocaetmoi.com](mailto:contact@tapiocaetmoi.com)

[www.tapiocaetmoi.com](http://www.tapiocaetmoi.com)

tapioca

Accompagnement d'artistes | Artisan d'images

Crédits Photos et Illustrations :

Pascale Boumendil - Couverture ©Belhoula Amir - ©Robert Bungaman et Alex Roubaud - ©Alex Voyer